

# ALMANYA'DA YENİ MİSİNİZ?

Berlin'deki okullar hakkında  
bilgi ve öneriler

Türkisch

Senatonun entegrasyon  
ve göç sorumlusu

Senatsverwaltung  
für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration,  
Vielfalt und Antidiskriminierung

Senatsverwaltung  
für Bildung, Jugend  
und Familie

**BERLIN**



# Künye

## Yayıncı

Eğitim, Gençlik ve Aile Senato Yönetimi  
Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin

Çalışma, Sosyal İşler, Eşit Muamele, Entegrasyon, Çeşitlilik ve Ayrımcılıkla Mücadele Senato Yönetimi  
Entegrasyon ve göç için Berlin hükümeti görevlisi  
Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin  
[www.integrationsbeauftragte.berlin.de](http://www.integrationsbeauftragte.berlin.de)

## Güncel bilgileri web sitemizde bulabilirsiniz:

[www.berlin.de/sen/bjf](http://www.berlin.de/sen/bjf)

## Ya da bizi takip edebilirsiniz:

 [www.twitter.com/senbjf](https://www.twitter.com/senbjf)

 [www.instagram.com/senbildjugfam](https://www.instagram.com/senbildjugfam)

 [www.facebook.com/senbildjugfam](https://www.facebook.com/senbildjugfam)

 [www.youtube.com/senbjf](https://www.youtube.com/senbjf)

## Redaksiyon

SenBJF: Elke Biester, I A 1.8; Sibylle Behnes, 05 I Klä SenBJF; Referat ZS I

## Tasarım

SenBJF, Referat ZS I

## Tercüme

FRANK Publishing GmbH

## Fotoğraflar

Annette Koroll, Michael Kuchinke-Hofer, MeinSprossimFokus, Jannette Kneisel,  
Getty Images (JGI Jamie Grill, Maskot, Klaus Vedfelt), iStock (Tempura)

## Sayı

3. gözden geçirilmiş baskı, Mart 2024

Bu broşür Berlin eyaleti kamuoyu çalışmasının bir parçasıdır.  
Satışa sunulamaz ve siyasi partilerin reklamı için kullanılamaz.

## Katharina Günther-Wünsch

Eğitim, Gençlik ve Aile Senatörü



## Katarina Niewiedzial

Entegrasyon ve göçmenler görevlisi



## Sevgili Ebeveynler,

Sizi ve çocuklarınızı Berlin'de görmekten mutluyuz. Berlin, çok farklı kökenlere sahip insanların yaşadığı dünyaya açık bir şehirdir. Berlin Senatosu, okula gitme zorunluluğu olan tüm çocuklara okul kontenjanı sunmakla yükümlüdür. Ayrıca altı yaş altındaki çocuklar için çocuk gündüz bakım evlerinde geniş bakım olanakları sunulmakta, bunlar sıklıkla iki dilli de olabilmektedir. Böylelikle Almanca'nın yanı sıra çocuğun kendi güçlü yanlarından biri olarak kökenlerine ait dil de teşvik edilmektedir. Özellikle de Berlin'e yeni taşınmış çocuklar açısından sunulan eğitim olanakları önemlidir: Çocuk yuvaları ve okullar günlük yaşamın düzenlenmesini ve sosyal temas kurulmasını sağlar, çocuklar buralarda hayata yönelik şeyler öğrenirler ve yeni arkadaşlar edinirler.

Almanya'da yaşamının önemli bir yapı taşı dili anlamaktır. Yurt dışından taşındıktan sonraki ilk haftalarda veya aylarda çocuğunuz Berlin'de bir hoş geldin sınıfına giderek Almanca dilini öğrenmeye yönelik destek alabilir. Çalışma grupları daha küçüktür; özel bir dil desteği verilir. Elbette okuldaki diğer etkinlikler tüm öğrencilerle birlikte gerçekleştirilir. Çocuğunuz, yeterince Almanca bilgisine sahip olduktan sonra normal bir sınıfa geçiş yapar.

Berlin eğitim sistemi, ilk okuldan sonra birçok olanak sunmaktadır. Çocuğunuz entegre orta öğrenim okuluna (Integrierte Sekundarschule) veya yüksek öğrenime yönelik bir liseye (Gymnasium) geçer. 10 ila 13 yıl okula gittikten sonra mezun olur. Bunun ardından gençler normalde ikili meslek eğitimlerine veya yüksek öğrenimlerine başlarlar. Berlin'de tam gün okullarda çocuklara saat 16.00'a kadar bakım sağlanır. Çalışan veliler için bu büyük bir destektir.

Berlin'deki okullar tüm çocukların toplumsal hayata katılabilmelerini sağlar. Bu nedenle bu kılavuzda gezilere veya sınıf gezilerine katılmaya ve sunulan ücretsiz öğle yemeğine ilişkin bilgiler de bulacaksınız.

Bu kılavuzla Berlin'de okul konusundaki sorularınızı yanıtlamayı umuyoruz. Çocuklarınıza öğrenmekten keyif almalarını ve eğitim hayatlarında başarı dileriz.

Saygılarımızla

*Katharina Günther-Wünsch* *K. Niewiedzial*

Katharina Günther-Wünsch

Katarina Niewiedzial

Berlin'e hoş geldiniz 



Broőürü internette farklı dillerde bulabilirsiniz.  
Burada mülteciler için Berlin'de çocuk koruma, gündüz bakım evi, okul, abitur,  
eğitim ve meslek konularında başka bilgiler de bulacaksınız.

# İÇERİK

Okul zorunluluğu - herkes bir Şey öğrensin diye	4
Çocuğunuza Şu Şekilde destek olabilirsiniz	6
Tüm gün okula - bir öğrenme ve yaşam yeri	8
Eğitim paketiyle herkese eşit fırsat	10
Okula başlamadan önceki yılda gerçekteŐtirilmesi gereken en önemli adımlar	14
Okul başlamadan önce: Kreşte oynayarak öğrenme	16
Dil desteği - okula iyi hazırlanma	18
Okulda Almanca öğrenme	20
Mülteciler için Berlin'deki tatil okulları	22
Öğrencilerin hakları ve görevleri	24
Veliler okula nasıl yön verebilir?	26
Berlin okul sistemi	28
Başka bir bölgeye taşınma - Okul değiştirmek gerekecek mi?	32
Adresler ve iletişim bilgileri	36





# OKUL ZORUNLULUĞU - HERKES BİR ŞEY ÖĞRENSİN DİYE

Almanya'da okul zorunluluğu vardır. Çocuğunuz altı yaşında veya daha büyükse okula gitmek zorundadır. Okul zorunluluğu on okul dönemidir ve en geç çocuğunuz 18 yaşına girdiğinde biter. Ardından ocuğunuz okula gitmeye devam da edebilir.

Okul zorunluluğu aynı zamanda çocuğunuzun okulda devamsızlık yapmaması gerektiği anlamına da geliyor.

Çocuğunuz canı istemese de veya devlet dairesinde size tercüme yapması ya da küçük kardeşlerine bakması için kendisine ihtiyaç duysanız da okula gitmek zorundadır.

## Çocuğunuz hasta ve okula gidemiyor mu?

Böyle bir durumda aynı gün sabahtan okulun sekreterliğini arayıp haber verin. Ayrıca bir mazeret yazısı yazmanız gerekmektedir. Bu en geç üç gün sonra okula teslim edilmelidir.

Çocuğunuz herhangi bir mazereti olmadan okula gelmezse okul sizinle görüşmeyi rica eder.

Karneye veya öğrenim durumu raporuna not edilir. Çocuğunuz sıkça mazereti olmadığı halde okula gitmezse bir ceza ödemeniz gerekebilir.

# ÇOCUĞUNUZA ŞU ŞEKİLDE DESTEK OLABİLİRSİNİZ

Alman okullarında temel olarak şu durum geçerlidir: Veli olarak size ihtiyaç vardır! Çünkü çocuğunuzu en iyi siz tanıyorsunuz. Endişeleriniz veya sorularınız varsa öğretmenle görüşün. Böylelikle çocuğunuza yardımcı ve destek olursunuz. Çünkü öğretim görevlisi, çocuğunuz hakkında ne kadar bilgiye sahip olursa ona o kadar destek verebilir.

## → Dakiklik

Çocuğunuzun zamanında uyanmasına ve vaktinde okulda olmasına dikkat edin. Aileniz uzakta oturuyorsa: Lütfen çocuğunuzu okula zamanında getirin ve okuldan zamanında alın. Okul gününün başlama ve bitiş saatleri çocuğunuzun ders planında yazmaktadır.

## → Uyku

Dinlenmiş bir şekilde ders çalışmak için çocuğunuz yeterince uyumalıdır. Özellikle ilk zamanlar çocuğunuz için oldukça zordur, çünkü dersler ana dilinde değildir.

## → Okul çantası

Çocuğunuz okul çantasını düzenledi mi? Kalemler, defterler, kitaplar, spor eşyaları, yiyecek ve içecek gibi gün içinde ihtiyacı olacak her şey içinde mi?

## → Kıyafet

Lütfen çocuğunuzun mevsime uygun kıyafetler giymesine dikkat edin. Bazı okullarda çocuklar ev ayakkabısı giyer.

## → Beden eğitimi dersi

Beden eğitimi dersi için yanında uygun kıyafet gönderin. Tüm çocuklar, kızlar ve erkekler, beden eğitimi ve yüzme dersine katılmalıdır.

## → Okul yolu

Lütfen okul yolunu çocuğunuza öğretin ve özellikle tehlikeli yerleri ona açıklayın. Belki çocuğunuz başka çocuklarla grup halinde birlikte okula gidip gelebilir.





### → Kahvaltı

Çocuğunuzun evden çıkmadan kahvaltı yapmasına ve yanında okula ikinci bir kahvaltı ve içecek götürmesine dikkat edin.

### → Öğle yemeği

1. ila 6. sınıflar için okul öğle yemeği ücretsizdir. 7. sınıftan itibaren çocuğunuz berlinpass-BuT kartını göstererek öğle yemeğini de ücretsiz yiyebilir.

### → Ev ödevleri

Lütfen çocuğunuzun daima ev ödevlerini veya öğrenme ödevlerini yapmasını sağlayın. Bunun için rahatsız edilmeden çalışabileceği, sakin bir yer gereklidir. Çocuğunuzun bir şeyi hemen anlamaması veya yapamaması sorun değildir. Bu durumda sınıftaki başka çocuklardan veya öğretmenlerden yardım alıp alamayacağını sorun.

### → Destek ve bakım

İlkokullarda, belirli bir konuda özel pedagojik destek sağlayan okullarda, entegre orta öğrenim okullarında ve karma okullarda derslere ek olarak deneyimli eğitimciler tarafından sunulan geniş destek ve bakım olanakları vardır. Bunlar genellikle öğleden sonra gerçekleşir. Çocuklar burada birlikte oyun oynayabilir, spor, müzik veya geziler yapabilirler. Ödevlerini de burada yapabilirler.

# TÜM GÜN OKULA - BİR ÖĞRENME VE YAŞAM YERİ

Berlin'deki okulların çoğu tam gün okuludur. Bu hem çocuğunuz için hem de veli olarak sizin için iyidir: Çocuğunuza iyi bakılır ve size dil kursu, eğitim, iş hayatı ve diğerleri için vakit kalır.

## İlkokullar ve belirli bir konuda özel pedagojik destek sağlayan okullar

Açık tam gün okullarda dersler bazen daha geç başlayacak ya da daha erken bitecek olsa da saat 7.30 ve 13.30 arasında 1. ila 6. sınıftaki çocuklarınızla güvenilir bir şekilde ilgilenilir.

Bağlı tam gün okullarda haftanın dört gününde saat 7:30 ile 16:00 arasında çocukların katılım zorunluluğu mevcuttur. Bu süre içinde sırayla ders saatleri, sunulan ders çalışma ve boş zaman etkinlikleri gerçekleşir. Bunun için hiçbir şey ödemeniz gerekmez.

Tüm çocuklar açık tam gün okulunda saat 13.30 ve 16.00 arasında sunulan tamamlayıcı bakım olanağından yararlanabilirler. 1. ila 3. sınıflar için bu ücretsizdir. Tatillerde de katılım mümkündür.

Çalışıyor, eğitim alıyor ya da meslek içi eğitim mi alıyorsunuz? Bu nedenle saat 7.30'dan önce ve/veya saat 16.00'dan sonra çocuğunuzla ilgilenilmesi mi gerekiyor? Bu durumda da tamamlayıcı destek ve bakım başvurusu yapabilirsiniz. Formu ilkokuldan, gençlik dairesinden veya internetten alabilirsiniz.

Doldurduğunuz formu ilkokula teslim ediniz.



Tam gün okul hakkında bilgi



Tamamlayıcı destek ve bakım başvurusu





## Devam okulları

Orta dereceli okullarda tam gün öğrenme üç biçimde olmaktadır. Bunlar açık, bağlı ve yarı bağlı tam gün olarak adlandırılır.

Açık, öğrencilerin dersten sonra saat 16.00'ya kadar isteğe bağlı olarak sunulan ek olanaklardan yararlanabilmeleri anlamına gelir.

Bağlı ise okulun haftada dört gün saat 16:00'ya kadar sürmesi ve beşinci gün ders sonuna kadar sürmesi anlamına gelir. Bu süre içinde gün boyunca sırayla ders saatleri, sunulan tamamlayıcı ders çalışma ve boş zaman etkinlikleri gerçekleşir.

Yarı bağlı iki biçimin karışımıdır: iki gün bağlı ve iki gün açık tam gün okul.

## Destek ve bakım

Ders dışı, tamamlayıcı destek ve bakım çocuğunuza farklı spor, müzik, sanat, oyun ve boş zaman olanakları sunar.

Bunların yanı sıra dil desteği veya ödevlere yardım gibi birçok destek ve yardım olanağı da vardır.

Öğle yemeğine katılım 1. ila 6. sınıflarda ücretsiz olup bağlı tam gün okullarda zorunludur. Orta öğrenim okulunda çocuğunuz berlinpass-BuT kartını göstererek öğle yemeğini de ücretsiz yiyebilir.



# EĞİTİM PAKETİYLE HERKESE EŞİT FIRSAT



Tüm çocuklar ve gençler iyi bir eğitim almalı, sosyal ve kültürel hayata katılabilmelidirler. Düşük gelirlili ailelerin yükünü hafifletmek için eğitim paketinde örneğin okul ve boş zaman etkinliklerine yönelik maddi destek vardır.

Eğitim paketindeki mali yardımları, daha önce başka yardımlar için başvurduğunuz makamdan alırsınız:

- Vatandaşlık ödeneği alıyorsanız bu makam İş Kurumudur.
- Kira yardımı ve çocuk ödeneği alıyorsanız bu makam Kira Yardımı Merkezidir.
- Sosyal yardım alıyorsanız bu makam Sosyal Hizmetler Dairesidir.
- İltica başvurusu sahibi ödeneği alıyorsanız bu makam Eyalet Mülteci İşleri Dairesidir.

## Eğitim paketi ve berlinpass-BuT

Eğitim paketindeki yardımları alabilmek için çocuğunuzun genellikle berlinpass-BuT kartına ihtiyacı vardır. "BuT" kısaltmasının anlamı eğitim ve katılımdır.



Eğitim paketi hakkında bilgi 



Farklı dillerde BuT danışmanlığı 

# berlinpass-BuT ve eğitim paketi ile elde ettikleriniz

## → Okul öğle yemeği

1. ila 6. sınıflar için okul öğle yemeği ücretsizdir.  
7. sınıftan itibaren çocuğunuz berlinpass-BuT kartını göstererek öğle yemeğini de ücretsiz yiyebilir.

## → Okul ihtiyaçları

Defterler, kalemler veya okul çantaları gibi çocuğunuzun kişisel okul ihtiyaçları için yılda 174 euro mali yardım alırsınız.

## → Öğrenim desteği

Okul, çocuğunuzun tamamlayıcı öğrenim desteği ile önemli bir öğrenim hedefine ulaşmasının mümkün olup olmadığını sınar. Bu hedeflerin arasında örneğin okul mezuniyeti, yüksek öğrenime yönelik liseye geçiş veya daha iyi bir dil yetkinliği yer alır.

Çocuğunuz için tamamlayıcı öğrenme desteği olanaklarını okula sorun.

## → Günlük geziler

Çocuğunuz gününbirlik okul etkinliklerine ücretsiz olarak katılabilir. Bunlar sınıf gezileri, yürüyüş günleri, eğitim gezileri veya projeler olabilir. Bunun için berlinpass-BuT kartını zamanında okula ibraz etmeniz gerekir. Sadece harçlık ve yeme içme parası tarafınızdan ödenmelidir.

## → Sınıf gezileri

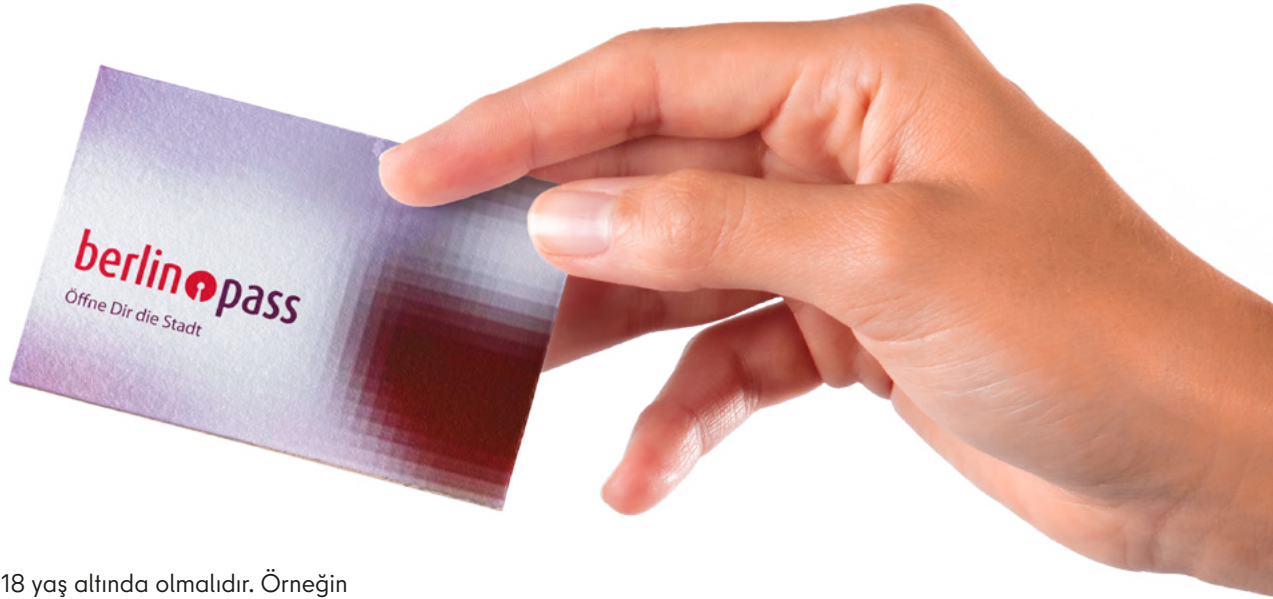
Birkaç günlük sınıf gezilerinin masrafları tamamen karşılanır. Bunun için hizmet kurumunuza okul tarafından onaylı bir belge sunmalısınız. Formu internette bulabilirsiniz:

[www.berlin.de/bildungspaket](http://www.berlin.de/bildungspaket) 

## → Kültür, spor, boş zaman

Maddi yardım kurumu, çocuğunuzun sunulan spor, kültür ve boş zaman olanaklarına katılabilmesi için ayda toptan 15 euro karşılar.

Bu olanaklar, müzik dersi ya da spor kulüplerindeki, boş zaman kuruluşlarındaki ve gençlik birliklerindeki etkinlikler olabilir. Ancak örneğin üyelik veya katılım belgesiyle bunu kanıtlamanız gerekir.



Ayrıca çocuğunuz 18 yaş altında olmalıdır. Örneğin çocuğunuzun bir tatil etkinliğine katılması halinde aylık mali yardımı biriktirmeniz de mümkündür.

Spor kıyafetleri veya müzik aletleri gibi ekipmanların satın alınması ya da kiralanması ve sunulan olanaklara seyahat masrafları için 15 euro daha mali yardım alabilirsiniz. İlgili belgelerle veya masraf özetleriyle lütfen bu durumu ispat edin.

### → Toplu taşıma araçları

Çocuğunuz için Berlin kısa mesafeli ulaşımın AB alanı öğrenci bileti ücretsizdir. ABC tarife bölgesini kullanan okul çocuklarının okula gidiş masrafları maddi yardım kurumunuz tarafından karşılanır.

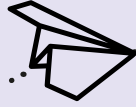
Öğrenci biletini internetten sipariş edebilirsiniz. Bunun için çocuğunuzun vesikalık fotoğrafını ve öğrenci kimliğini yüklemeniz gerekir.



Öğrenci bileti aboneliği 



# OKULA BAŞLAMADAN ÖNCEKİ YILDA GERÇEKLEŞTİRİLMESİ GEREKEN EN ÖNEMLİ ADIMLAR



## Eylül – Ekim

### Okullarda halka açık gün

Ebeveynler ve çocuklar okulu gezebilir, sorular sorabilir ayrıca öğretmenlerle ve diğer öğrencilerle tanışabilir.

### Okul ve tamamlayıcı destek ve bakım başvurusu

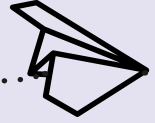
Çocuğunuz okul çağına geldiğinde, ilgili okulunuzdan bir mektup alırsınız. Bu mektubu okula getirmeniz gerekir ve burada çocuğunuzun okul ve tamamlayıcı eğitim ve destek için kayıt ettirebilirsiniz.

## Kasım – Mayıs

### Okul hekimi muayenesi

Okula başlamadan önce çocuğunuzun bir hekim tarafından muayene edilmelidir. Bu muayenede okul doktoru çocuğunuzun ne kadar iyi duyduğunu, gördüğünü, konuştuğunu, hareket ettiğini, zihinsel ve bedensel olarak ne kadar iyi gelişmiş olduğunu değerlendirir.

Henüz okula hazır olmayan ve bir kreş yeri bulunan çocuklar, okula bir yıl sonra başlayabilir.



## Mayıs

### Okul kontenjanı hakkında bilgi

Çocuğunuzun gelecekteki okulundan bir mektup alacaksınız.

## Mayıs - Temmuz

### Veliler için bilgilendirme etkinliği

Çocuğunuzun okulu sizi bir veli toplantısına çağırır. Burada okul başlangıcı hakkında önemli bilgiler elde edersiniz. Bu esnada eğitmenlerle ve diğer ebeveynlerle tanışırsınız.

## Temmuz - Ağustos

### Okula başlama kutlaması

Okulun ilk gününden önceki Cumartesi günü çocuklar ve ebeveynler yeni okullarında okula başlamayı kutlarlar. Almanya'da ebeveynler çocuklarına okula başlarken genelde içerisinde küçük sürprizler bulunan bir hediye paketi hediye ederler.

### Öğretim yılının başlangıcı

Okulun ilk haftalarında çocuklar ve eğitmenler birbirlerini tanırlar. Ebeveynler için bir veli toplantısı düzenlenir.

# OKUL BAŞLAMADAN ÖNCE: KREŞTE OYNAYARAK ÖĞRENME

Almanya'da okul çağında olmayan tüm çocuklar bir çocuk gündüz bakım evine (kreş) gidebilirler. Almanya'da bir yaşına girmiş her çocuk bu hakka sahiptir.

## Bir kreş ziyareti hem çocuğunuz hem sizin için iyidir

- Çocuğunuz burada başka çocuklarla oynar, hareket eder, Almanca birçok şey öğrenir.
- Çocuğunuz yeni arkadaşlar bulur, Berlin'i tanır ve kendini okula hazırlar.
- Çocuğunuzla kreşte ilgilenildiği sürede sizin de Almanca öğrenmeye, mesleki bir eğitim almaya veya çalışmaya vaktiniz olur.
- Kreşte başka ailelerle tanışabilir ve yeni arkadaşlıklar kurabilirsiniz.

Kreş ziyareti ücretsizdir.

Çocuğunuzun berlinpass-BuT kartı yoksa sadece öğle yemeğini ödemeniz gerekir.

→ **Bakınız 11. ve 12. sayfalar**

## Gündüz bakım evi bulma ve kupon başvurusu yapma

Çocuğunuzun bir kreşe gidebilmesi için oturduğunuz bölgenin gençlik yardım kurumundan bir kreş kuponuna başvurmanız gerekiyor.

Forma gençlik yardım kurumundan, sosyal hizmetlerden, sosyal hizmet evlerinden veya online olarak erişebilirsiniz.


Kreş kuponu üzerinde çocuğunuzun ne zamandan itibaren ve günde ne kadar uzun süreli kreşi ziyaret edebileceği yazar. Çocuğunuz için boş bir kreş yeri bulduğunuzda bu kuponu o kreşte kullanabilirsiniz.



## Gündüz bakım evi kontenjanı arama

Birçok aile bir kreş yerine ihtiyaç duyduğundan, aramaya erken başlamalısınız. İnternette boş gündüz bakım evi kontenjanlarını arayabilirsiniz. Veya gençlik yardım kurumu tarafından bilgi ve yardım alırsınız.



Gündüz bakım evi kılavuzu 

# DİL DESTEĞİ - OKULA İYİ HAZIRLANMA

Çocuğunuz okula başlamadan yaklaşık 18 ay önce gündüz bakım evindeki uzmanlar, çocuğunuzun Almancayı ne kadar iyi konuşup anladığını tespit ederler. Tespit edilen dil seviyesine göre çocuğunuzun hala desteğe ihtiyacı duyduğu görülürse gündüz bakım evinde özel bir dil desteği alır.

Okul öncesi dil seviyesi tespitine tüm Berlinli çocuklar katılmak zorundadır. Bu, kreşe gitmeyen çocuklar için de geçerlidir. İkamet ettiğiniz bölgedeki eğitim müdürlüğünden katılım için yazılı bir davet alırsınız.



Dil desteği hakkında farklı dillerde bilgi 

## Gündüz bakım evine gitmeyen çocuklar için Almanca desteği

Çocuğunuzun çok iyi Almanca konuşamadığı ve dil açısından eğitim desteğine ihtiyaç duyduğu tespit edilirse bir dil desteğine katılmalıdır. Bunun için size eğitim müdürlüğünüzden bir dil destek kuponu sunulur. Bu kuponla çocuğunuz yakınınızdaki bir kreşten dil destek eğitimi alabilir.

Destek eğitimi, 1 Şubat ve sonraki yılın 31 Temmuz tarihleri arasında 18 ay süreyle hafta içi her gün beş saattir.

### Önemli:

Dil destek eğitimi kuponu kreş kuponundan farklıdır. Kreş kuponu ile çocuğunuz genelde herhangi bir kreş yedi saatliğine ziyaret edebilir.

Dil destek eğitimi kuponunu okul öncesi dil destek eğitimi sunan belirli kreşlerde veya kurumlarda kullanabilirsiniz. Burada çocuğunuzla günde beş saat ilgilenilir ve eğitim verilir.

Dil desteği gruplarının listesini sizden sorumlu Gençlik Dairesinden alabilirsiniz.

## “Yerinde erken eğitim” – sosyal evlerde eğitim desteği

Kendi evi ve gündüz bakım evi kontenjanı olmayan ailelerin çocukları, bazı toplu barınaklarda veya çevre tesislerde sunulan yarım gün "yerinde erken eğitim" (FBO) olanağından yararlanabilirler.

Bu eğitimde çocuğunuz gündüz bakım evine veya okula hazırlık olarak küçük gruplar halinde Almanca öğrenir, oyunlar oynayabilir ve arkadaşlar edinebilir. Bu eğitimlerde tercümanlık eden bir uzman da bulunur. Bu uzman, gündüz bakım evi kontenjanı arama konusunda da size yardımcı olabilir.

Sunulan FBO olanaklarını nerede bulabileceğinizi Gençlik Dairesindeki gündüz bakım evi kuponu ofislerinden öğrenebilirsiniz. FBO için gereken gündüz bakım evi kuponu başvurusunu da buraya yapabilirsiniz.

# OKULDA ALMANCA ÖĞRENME

## Hoş geldin sınıfları

Hoş geldin sınıfları henüz Almanca konuşamayan öğrenciler için çalışma gruplarıdır. Bu sınıfların amacı, küçük bir grup içinde mümkün olduğunca hızlı bir şekilde Almanca öğrenme ve Almanya okul sistemini öğrenme konusunda çocuğunuza yardımcı olmaktır.

Çocuğunuz daha önce hiç okula gitmemişse, henüz okuma yazma bilmiyorsa ya da Latin harflerini bilmiyorsa bunları da hoş geldin sınıfında öğrenir.

Çocuğunuz Almancayı yeterince öğrendiğinde yaşına ve bilgi seviyesine uygun, normal bir sınıfa geçiş yapar.

Hoş geldin sınıflarında karne verilmez. Bunun yerine öğrenim durumu raporları verilir. Öğretmen, birinci dönemin sonunda ve okul yılı sonunda her öğrenci için böyle bir rapor düzenler.

Almanca öğrenme, diğer dersler, çalışma davranışı ve sosyal davranış konularında kaydedilen ilerlemeyi belirtir. Bu raporda ayrıca çocuğunuzun mazeretli ve mazeretsiz olarak kaç gün devamsızlık yaptığı veya geç geldiği de yazar. Öğrenilmiş bilgi düzeyi raporu, çocuğunuzun çalışma grubunda mı kalması gerektiği, yoksa normal bir sınıfa geçiş mi yapması gerektiği yönünde bir öneri de içerir.

Okula yeni başlayan çocuklar mümkün oldukça doğrudan okul başlama döneminin normal derslerine girmelidirler. Daha büyük çocuklar normalde en fazla bir yıl hoş geldin sınıfında kalırlar.

Müzik, sanat ve beden eğitimi gibi belirli derslerde hoş geldin sınıflarındaki çocukların ve gençlerin mümkün olduğunca en baştan itibaren normal derse katılmaları istenir.



Berlin'in bölgelerindeki hoş geldin sınıfları için koordinasyon merkezleri







## "İlk dilde" ders olanağı

Çocuğunuz bazı okullarda haftada iki saat kendi ilk dilinde ek ders alabilir. Öğrenciler bu derslerde ailelerinin dilini okumayı ve yazmayı öğrenirler. Bunun avantajı: Çocuğunuz ilk dilini iyi bildiğinde Almancayı, diğer yabancı dilleri ve ders içeriklerini öğrenmesi de daha kolay olur.



İlk dilde eğitim (ESU) hakkında bilgi ve başvuru 

# MÜLTECİLER İÇİN BERLİN'DEKİ TATİL OKULLARI

Yeni göçmüş çocuklar ve gençler tatil okulunda Almanca bilgilerini artırabilir, Berlin'i keşfedebilir, yeni şeyler deneyebilir ve yaşlarıyla vakit geçirebilirler.

## Dil desteği, eğitim ve katılım

Tatil okulları, paskalya, yaz ve son bahar tatillerinde gerçekleşir. Tüm Berlin'de çeşitli yaş grupları için birçok yaratıcı teklifler mevcuttur. Çocuklar ve gençler filmler çekerler, gezilere katılırlar, tiyatro oynarlar, müzik yaparlar ya da örneğin futbol, dans, bisiklete binme, kaykay sürme veya tırmanma gibi spor etkinliklerinde bulunurlar.

Eğitmenler, Almanca öğrenirken destek verir ve eğitim yolları ve ilerideki olası meslek imkanları hakkında bilgi verir.

## Katılmak istiyorsunuz - ama nasıl?

Katılım gönüllü ve ücretsizdir, ancak kayıt yaptırdıktan sonra bağlayıcıdır.



Berlin'deki tatil okulu hakkında  
bilgi ve başvuru





## Dil ve günlük hayat - Ebeveynler için kurslar

Berlin halk eğitim merkezlerindeki ebeveyn kurslarında yeni göçmüş ailelerin anneleri, babaları ve velileri Alman dili, Almanya ve Berlin eğitim sistemi hakkında birçok şey öğrenebilirler.

Buna aile ve okul günlük hayatı, çocuk eğitimi, sağlık ve boş zaman aktiviteleri gibi konular dahildir. Bu bilgilerle çocuğunuza eğitim yolunda iyi bir destek olabilirsiniz.

Kurslar haftada üç kez, genelde çocuğunuz okulda veya gündüz bakım evindeyken gerçekleşir. Bazı kurslar aynı okulda veya gündüz bakım evinde, bazılarıysa çok yakında bir yerde verilir.

İlgili daha fazla bilgiyi halk eğitim merkezinden edinebilirsiniz. Bu konuda daha fazla bilgiyi her halk eğitim merkezinde bulabilirsiniz.



Okullarda ve gündüz bakım evlerinde  
ebeveynler için Almanca kursları





# ÖĞRENCİLERİN HAKLARI VE GÖREVLERİ



Çocuklar söz hakkına ve katılma hakkına sahiptir. Okul sınıflarında veya çalışma gruplarında öğrenci temsilcileri seçerler. Bu temsilciler sınıfın çıkarlarını okula ve eğitim kurumlarına karşı temsil eder.

Öğrencilerin görevleri arasında şunlar bulunur:

- düzenli olarak okula gitmek,
- zamanında okulda olmak,
- ödevlerini yapmak,
- gerekli tüm malzemeleri yanında getirmek,
- beden eğitimi ve yüzme derslerine katılmak ve
- sınıf gezilerine ve gezilere katılmak.

Diğer öğrencilere, öğretmenlere ve diğer okul personeline saygılı ve nazik davranmalılar. Kişilere ve eşyalara karşı şiddete izin verilmez.

Almanya'daki çocuklar şiddete, suistimale ve ayrımcılığa karşı korunma hakkına sahiptir. Örneğin hiçbir çocuk dövülemez.

Çocukların okula gitme hakkı da vardır. Ebeveynlerinin düşük geliri olması ya da geliri olmaması durumunda berlinpass-BuT ile eğitim paketinden destek ödemeleri alabilirler.

# VELİLER OKULA NASIL YÖN VEREBİLİR?



Almanya’da okullarda katılım hakkınız vardır.  
Çocuğunuza destek olmanız önemlidir ve istenir.

## Sahip olduğunuz söz hakkı ve katılım hakkı

Her sınıfta yılda yaklaşık üç dört defa veli toplantısı düzenlenir. Öğretim yılının başında bir toplantıda veliler arasından veli temsilcileri seçilir. Veli temsilcileri, velilerin çıkarlarını okula ve eğitim kurumlarına karşı temsil eder.

## Veli toplantıları ve veli görüşme günleri

Bilgi almak için düzenli veli toplantılarına ve veli görüşme günlerine katılmanız çok önemlidir. Henüz o kadar iyi Almanca konuşamıyorsanız başka velilerle anlaşarak belki bir tercüman ayarlayabilirsiniz ya da sınıf öğretmeniyle sorunun nasıl çözülebileceğini konuşabilirsiniz.

## Sınıf öğretmeniyle konuşma

Sorularınız olduğunda, bir şeyi anlamadığınızda veya çocuğunuza dair endişeleriniz olduğunda sınıf öğretmenine veya diğer öğretmenlere başvurun. Normalde sınıf öğretmeni okul yılının başlangıcında kendisine nasıl ulaşabileceğiniz hakkında sizi bilgilendirir.

## Anlaşma sorunları olduğunda yardım

Henüz o kadar iyi Almanca konuşamıyorsanız lütfen tanıdıklarınızdan ve arkadaşlarınızdan yardım isteyin. Toplu barınakta oturuyorsanız nerede ve nasıl tercüme edecek birini bulabileceğinizi oraya veya okula sorun. Okullarda size yardımcı olabilecek sosyal hizmetler uzmanları da vardır. Entegrasyon kılavuzları ve semt anneleri de size destek olabilirler.

## Acil durum barınağında veya toplu barınakta destek

Acil durum barınağında veya toplu barınakta oturuyorsanız orada çalışan sosyal hizmet uzmanları çocuğunuzun okula gitmesi hakkında her türlü konuda size yardımcı olurlar. Barınaklarda çocuklarınızın ev ödevlerini yapabilecekleri odalar da vardır.

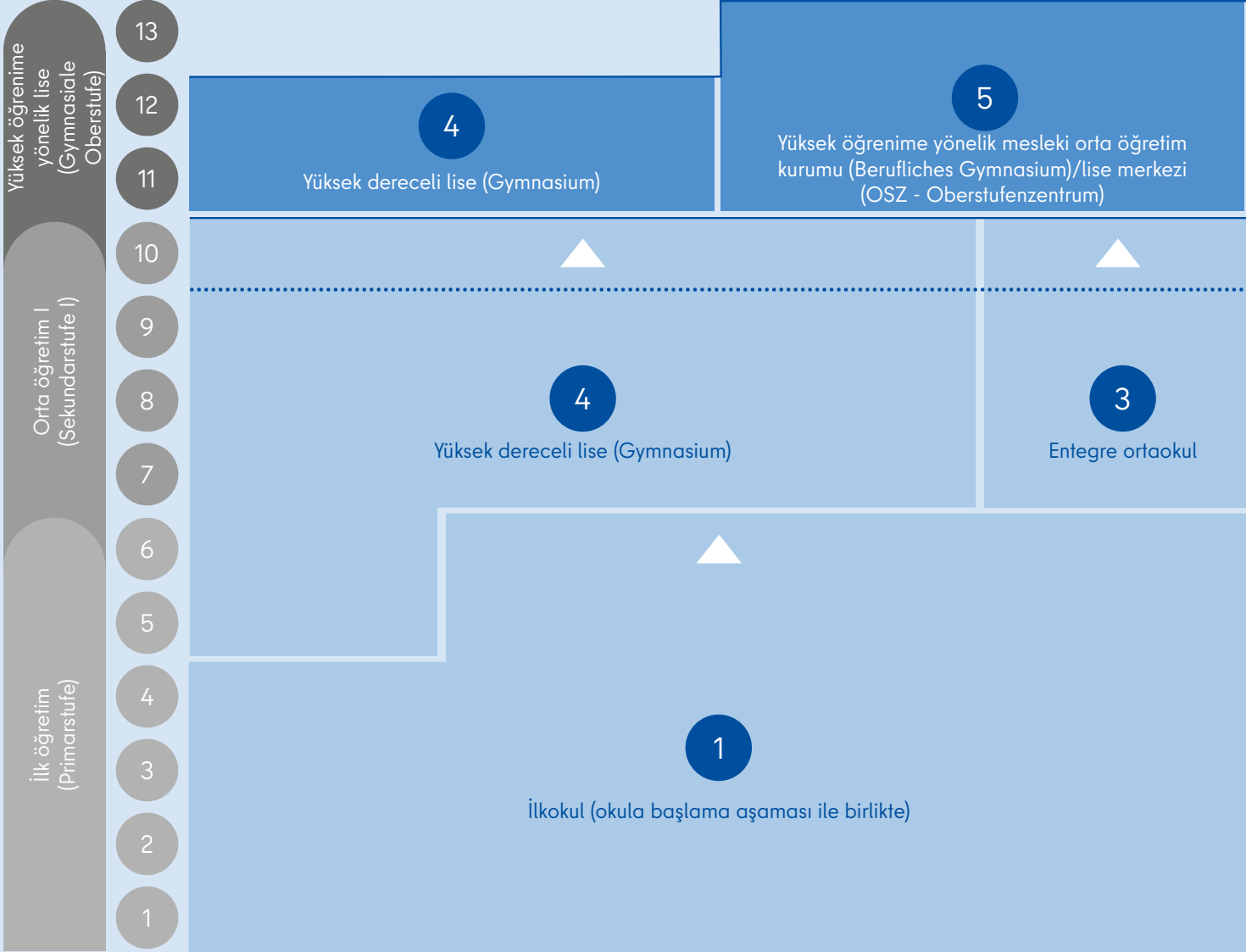


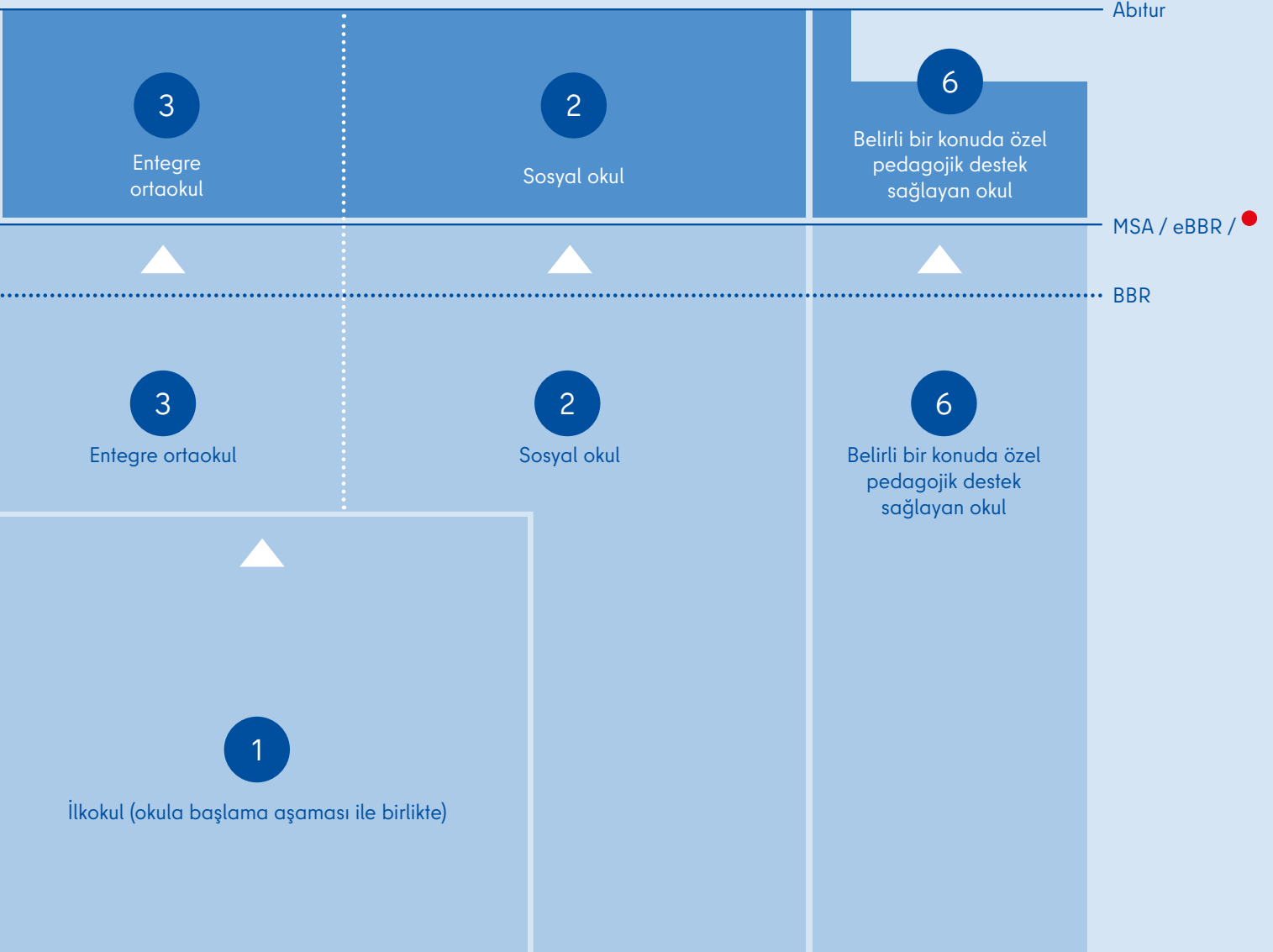
Okulda katılım konusunda  
daha fazla bilgi





# BERLİN OKUL SİSTEMİ





# Genel eğitim yolları

Berlin'de tüm çocuklar altı yaşından itibaren ilkokula gitmeye başlar.


Genel olarak ilkokul süresi altı yıldır. Ardından çocuklar orta dereceli okula geçerler. Çocuğun notları, çalışma davranışı ve sosyal davranışları ışığında sınıf öğretmenleri entegre orta öğrenim okuluna ya da yüksek öğrenime yönelik bir liseye gitmesini önerir.

## Okul mezuniyet dereceleri

- Abitur = yüksek öğrenim yeterliliği (Hochschulreife)
- MSA = orta dereceli lise mezuniyeti (mittlerer Schulabschluss)
- eBBR = genişletilmiş mesleki öğrenim yeterliliği (erweiterte Berufsbildungsreife)
- BBR = mesleki öğrenim yeterliliği (Berufsbildungsreife)

- 10. sınıfın sonunda "öğrenme" konusunda özel pedagojik destek ihtiyacı olan gençlere yönelik mezuniyet dereceleri:
  - BOA = meslek odaklı mezuniyet derecesi (berufsorientierender Abschluss)
  - mesleki öğrenim yeterliliğine denk mezuniyet derecesidir



Berlin eğitim sistemi 

1

## İlkokul (okula başlama aşaması ile birlikte)

Okula başlama aşaması normalde iki yıl sürer. Orta dereceli okula geçiş 6. sınıfın sonunda gerçekleşir. Gerekli başarıya ve yeteneklere sahip çocuklar 4. sınıftan sonra da temel bir liseye (Gymnasium) geçebilirler.

2

## Sosyal okul

Karma okullarda öğrenciler 1. sınıftan 10. sınıfa kadar birlikte kalırlar. Tüm okul mezuniyetleri mümkündür. 13 okul yılının ardından Abitur alınabilir.

3

## Entegre ortaokul

6. sınıftan sonra entegre orta öğrenim okuluna (ISS - Integrierte Sekundarschule) geçiş yapılabilir. Tüm okul mezuniyetleri, 13 okul yılının ardından Abitur alınabilir. Sunulan mesleki yönlendirme ve staj olanakları, iş dünyasıyla ilgili fikir edinilmesini sağlar.

4

## Yüksek dereceli lise (Gymnasium)

Öğrenciler, yüksek öğrenime yönelik orta öğretim kurumunda (Gymnasium) on iki okul yılının ardından Abitur alabilirler.

## 5 Yüksek öğrenime yönelik mesleki orta öğretim kurumu (Berufliches Gymnasium)/lise merkezi (OSZ - Oberstufenzentrum)

Öğrenciler, yüksek öğrenime yönelik mesleki orta öğretim kurumunda (Gymnasium) altı uzmanlık alanı ve meslek alanı arasından seçim yaparlar. İlgili meslek alanından dersler geleneksel dersleri tamamlar.

## 6 Belirli bir konuda özel pedagojik destek sağlayan okullar

Bu okullar yalnızca engelli, hasta veya olumsuz koşullara sahip çocuklara ve gençlere ders verir. Topluma mümkün olduğunca büyük ölçüde dahil olabilmelerinin yolunu açar. Bu okullardan genel bir okula geçiş yapmak da mümkündür.

## Mesleki eğitim yolları

Genel bir okul eğitiminden birçok öğrenci mesleki hazırlık ve mesleki eğitim ile devam eder.

Mesleki eğitim merkezleri (OSZ) birçok eğitim tekliflerini bir arada sunar:


- Mesleki hazırlık
- Mesleki okul
- Yüksek dereceli mesleki lise
- Meslek teknik okulu
- Teknik okul
- Meslek yüksekokulu
- Teknik yüksekokulu

Öğrenciler bir OSZ kapsamında tüm mezuniyetleri elde edebiliyor:

- Mesleki eğitim mezuniyeti (die Berufsbildungsreife (BBR))
- Yüksek dereceli mesleki eğitim mezuniyeti (die erweiterte Berufsbildungsreife (eBBR))
- Lise mezuniyeti (der mittlere Schulabschluss (MSA))
- Abitur

İkili meslek eğitimi alan gençler, lise merkezinde meslek okuluna gider. Lise merkezlerindeki okullarda tam zamanlı meslek eğitimi almak da mümkündür.



Lise merkezleri (OSZ) hakkında bilgi 

# BAŞKA BİR BÖLGEYE TAŞINMA - OKUL DEĞİŞTİRMEK GEREKECEK Mİ?

## Çocuğunuz bir ilkokula gidiyor

Çocuğunuzun ilkokulu oturduğunuz yerin mümkün olduğunca yakınında ve yürüyerek kolay ulaşılabilir olmalıdır. Daha uzaktaki bir eve ya da barınağa taşınırsanız okul yolunun uzamasını kabul edip etmediğinizi veya çocuğunuzun kaydını daha yakındaki bir okula aldırarak isteyip istemediğinizi düşünmeniz gerekir. Fakat o okulda çocuğunuz için boş kontenjan olması gerekir.

Otobüs ve tren ile yol 30 dakikadan uzun sürmemelidir. Çocuğunuz en fazla bir kere aktarma yapmalıdır. Yeni okul yolunu çocuğunuza öğretin. Daha küçükse en azından ilk haftalarda siz veya başka bir kişi ona eşlik etmelidir.

## Mevcut okulda kalma

### Çocuğunuz hoş geldin sınıfına gidiyorsa:

- Taşınma ve yeni ikamet adresi konusunda çocuğunuzun okuluna bilgi verin.
- **Önemli:** Bir hoş geldin sınıfına gitmesi, çocuğunuzun normal sınıfa da otomatik olarak aynı okulda geçiş yapabileceği anlamına gelmiyor. Bu nedenle çocuğunuzun normal sınıfa orada devam edip edemeyeceğini okula sorun. Normal sınıfa geçerken okulun değişmesi gerekirse çocuğunuz oturduğunuz yeni yerin yakınındaki bir ilkokula gitmelidir.

### Çocuğunuz normal sınıfa gidiyorsa:

- Taşınma ve yeni ikamet adresi konusunda çocuğunuzun okuluna bilgi verin.

## Tüm çocuklar için:

Oturduğu yerin değişmesi çocuğunuzun mutlaka okulunu da değiştirmek zorunda kalmasını gerektirmez.

## Başka bir okula geçme

### Çocuğunuz hoş geldin sınıfına gidiyorsa:

- Taşındığınız ve çocuğunuzun yeni evin yakınındaki bir okula gitmesi gerektiği konusunda önceki okulu bilgilendirin. Çocuğunuzun öğretmeniyle görüşün; belki de çocuğunuz okulu değiştirirken aynı zamanda normal sınıfa da geçebilir?
- Okul "sevk kağıdı" olarak adlandırılan bir başvuru formu doldurur. Bu form, çocuğunuz hakkındaki önemli tüm bilgileri ve hoş geldin sınıfına gitmesi ya da normal sınıfa geçmesi mi gerektiği konusunda öneriler içerir. Okul, sevk kağıdını hoş geldin sınıfları ilgili koordinasyon merkezine gönderir. İkamet ettiğiniz yeni bölgedeki koordinasyon merkezi veya eğitim müdürlüğü ardından yeni okul hakkında sizi yazılı olarak bilgilendirir. Bu okula çocuğunuzun kaydını gerçekleştirirsiniz.
- Oturduğunuz yeni yerde çocuğunuz için okul kontenjanı olmadığı sürece önceki okula gitmeye devam etmesi gerekir.

### Çocuğunuz normal sınıfa gidiyorsa:

- Çocuğunuzun şimdiki okuluna, taşınacağınız ve okulu değiştirmek istediğiniz ile ilgili bilgi verin. Size okul tarafından okul değiştirme belgesi verilir.
- Okul değiştirme belgesi ile yeni yaşam bölgenizin ilgili ilkokuluna gidin ve boş yerler hakkında bilgi edinin. Boş kontenjan yoksa oturduğunuz yeni bölgedeki eğitim müdürlüğü ile iletişime geçin. Doğrudan oturduğunuz yeni bölgedeki eğitim müdürlüğüne boş kontenjan olup olmadığını sorabilirsiniz. Okulun adını öğrendiğiniz çocuğunuzun kaydını bu okula yaptırın.
- Oturduğunuz yeni yerde çocuğunuz için okul kontenjanı olmadığı sürece önceki okula gitmeye devam etmesi gerekir.



## Çocuğunuz orta dereceli okula gidiyor

Entegre orta öğrenim okuluna, karma okula, yüksek öğrenime yönelik bir liseye (Gymnasium) ya da lise merkezine giden çocuklar ve gençler, önceki okulda kalabilirler. Bu konuda şu kural geçerlidir: Toplu taşıma ile okula 45 dakika gitmek makuldür.

### Mevcut okulda kalma

#### Çocuğunuz hoş geldin sınıfına veya normal sınıfa gidiyorsa:

- Okula yeni yerleşim yerinizin adresi ile ilgili bilgi verin.
- Çocuğunuzla birlikte yeni okul yoluna bakın.
- Önemli: Bir hoş geldin sınıfına gitmesi, çocuğunuzun normal sınıfa da otomatik olarak aynı okulda geçiş yapabileceği anlamına gelmiyor.

### En önemli şey çocuğunuzun iyi olmasıdır

Bunun anlamı şu: Öğretmenler ve eğitim müdürlüğüyle ya da hoş geldin sınıfları koordinasyon merkeziyle birlikte çocuğunuz için iyi bir çözüm bulmaya çalışın.

## Okul yolunun çok uzun olması durumunda başka bir okula geçme

### Çocuğunuz hoş geldin sınıfına gidiyorsa:

- Taşındığınız ve çocuğunuzun oturduğunuz yeni bölgedeki bir okula gitmesi gerektiği konusunda önceki okulu bilgilendirin. Çocuğunuzun öğretmeniyle görüşün; belki de çocuğunuz okulu değiştirirken aynı zamanda normal sınıfa da geçebilir?
- Okul "sevk kağıdı" olarak adlandırılan bir başvuru formu doldurur. Bu form, çocuğunuz hakkındaki önemli tüm bilgileri ve hoş geldin sınıfına gitmesi ya da normal sınıfa geçmesi mi gerektiği konusunda öneriler içerir. Okul, sevk kağıdını hoş geldin sınıfları ilgili koordinasyon merkezine gönderir.
- İkamet ettiğiniz yeni bölgedeki koordinasyon merkezi veya eğitim müdürlüğü ardından yeni okul hakkında sizi bilgilendirir. Bu okula çocuğunuzun kaydını gerçekleştirirsiniz.
- Oturduğunuz yeni yerde çocuğunuz için okul kontenjanı olmadığı sürece önceki okula gitmeye devam etmesi gerekir.

### Çocuğunuz normal sınıfa gidiyorsa:

- Taşındığınız ve çocuğunuzun daha yakındaki bir orta dereceli okula gitmesi yönündeki isteğiniz konusunda önceki okulu bilgilendirin.
- Okul tarafından size bir okul değiştirme belgesi verilir. Okul değiştirme belgesiyle oturduğunuz yeni bölgedeki eğitim müdürlüğüne gidip oraya yeni bir okul kontenjanı başvurusu yaparsınız.
- Siz de çocuğunuz için yeni bir okul arayabilirsiniz. Okul, yerleşim bölgenizde bulunmak zorunda değildir. Ancak okulda boş yer bulunmalıdır.
- Çocuğunuz için daha yakında yeni bir okul kontenjanı olmadığı sürece önceki okula gitmeye devam etmesi gerekir.

## Okul değiştirdikten sonra

Çocuğunuzun yeni öğretmeniyle konuşun. Çocuğunuzun daha kısa bir süre önce normal sınıfa geçmiş olması halinde yeni okulun çocuğunuzun desteklemeye yönelik sunduğu olanaklar hakkında bilgi alın. Okulun Almanca desteği konusunda ne gibi olanaklar sunduğunu bilmek çok önemlidir.



# ADRESLER VE İLETİŞİM BİLGİLERİ

Bölgelerdeki yetkili daireler ve kurumlar

Hoş geldin sınıfları  
koordinasyon merkezi

Çocuk ve gençlik  
psikiyatri hizmetleri

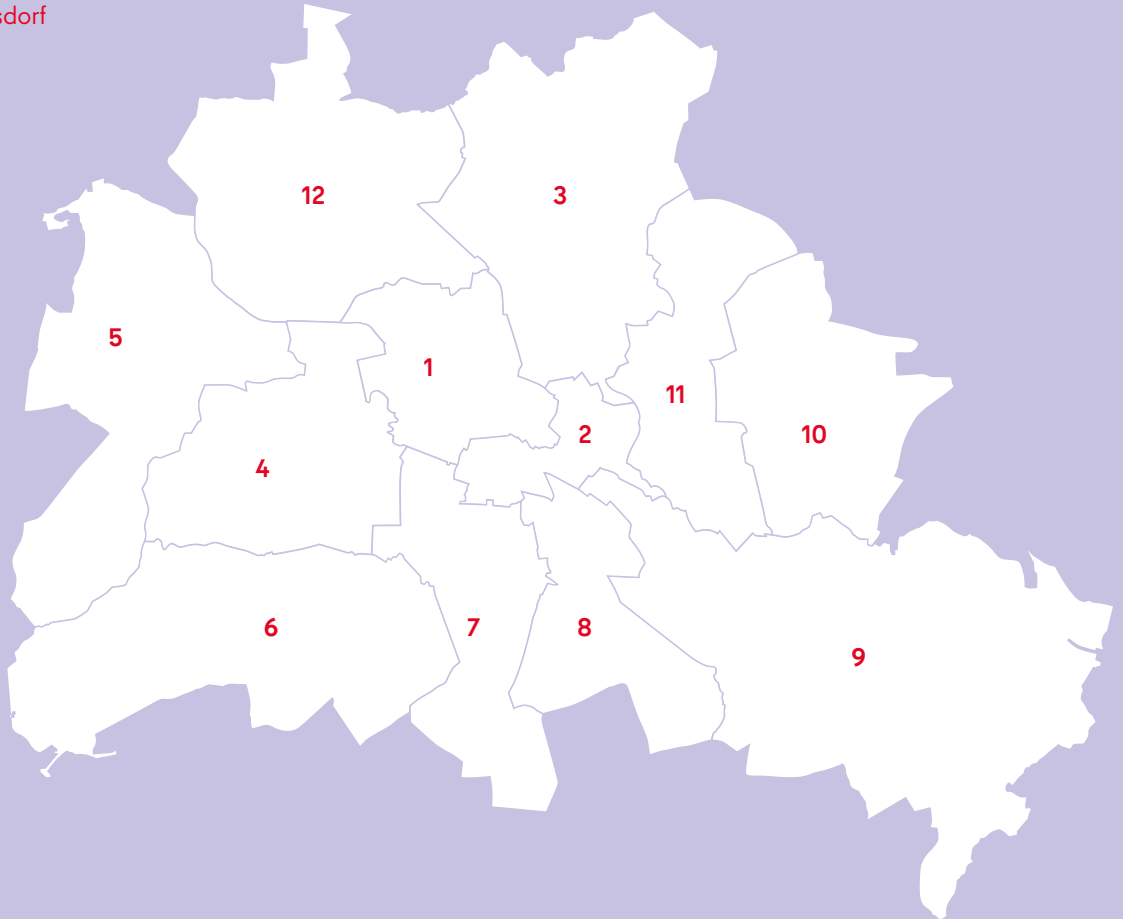
Gençlik yardım  
kurumu

**SIBUZ**  
Okul psikolojisi ve entegrasyon  
pedagojisi danışmanlık ve  
destek merkezi

Çocuk ve gençlik sağlık  
hizmetleri

# Berlin bölgeleri

- 1 Mitte
- 2 Friedrichshain-Kreuzberg
- 3 Pankow
- 4 Charlottenburg-Wilmersdorf
- 5 Spandau
- 6 Steglitz-Zehlendorf
- 7 Tempelhof-Schöneberg
- 8 Neukölln
- 9 Treptow-Köpenick
- 10 Marzahn-Hellersdorf
- 11 Lichtenberg
- 12 Reinickendorf



## Charlottenburg-Wilmersdorf

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

Rathaus Charlottenburg, Otto-Suhr-Allee 100, 10585 Berlin

#### → okul kontenjanı verme

Tel. +49 30 90291-4648

cw253006@charlottenburg-wilmersdorf.de

Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Tel. +49 30 90291-2928

willkommensklasse@charlottenburg-wilmersdorf.de

Sal 9-12 saatleri arasında, Per 13-16 saatleri arasında

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Otto-Suhr-Allee 100, 10585 Berlin

Tel. + 49 30 90291-5240

#### → Kreş kupon ofisi

Hohenzollerndamm 174-177, 10713 Berlin

Tel. +49 30 9029-15233

jug-kita-gutscheine@charlottenburg-wilmersdorf.de

Pt.-Ça, Cu. saat 9-12 arası

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Hohenzollerndamm 174-177, 10713 Berlin

(Giriş Mansfelder Str. 16)

Tel. +49 30 9029-16444

kinder-und-jugendgesundheit@charlottenburg-wilmersdorf.de

Sa., Pe. saat 14-16 arası

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Hohenzollerndamm 174-177, 10713 Berlin

Tel. +49 30 9029-15536

Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-14 arası

### SIBUZ

Waldschulallee 31, 14055 Berlin

Tel. +49 30 9029-25150

04sibuz@senbjf.berlin.de

## Friedrichshain-Kreuzberg

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

Frankfurter Allee 35-37, 10247 Berlin

#### → okul kontenjanı verme

Tel. +49 30 90298-4677

willkommensklassen@ba-fk.berlin.de

Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Tel. +49 30 90298-3095

ines.naschke@senbjf.berlin.de

Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Gençlik Dairesi/ Aile Hizmetleri Ofisi

Frankfurter Allee 35-37, 10247 Berlin

A merdiveni, 4103 no.lu oda

Tel. +49 30 90298-1414

fsb@ba-fk.berlin.de

Pt.-Cu. saat 9-12 arası, Pt.-Pe. saat 13-15 arası

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Urbanstr. 24, 10967 Berlin

Tel. +49 30 90298-7342/-2813

kjgd@ba-fk.berlin.de

Per 15-18 saatleri arasında

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Urbanstr. 24, 10967 Berlin

Tel. +49 30 90298-4968

Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

### SIBUZ

Fraenkelufer 18, 10999 Berlin

Tel. +49 30 22508-311

02sibuz@senbjf.berlin.de

Per 15-18 saatleri arasında

## Lichtenberg

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

Alt-Friedrichsfelde 60, 10315 Berlin

#### → okul kontenjanı verme

Tel. +49 30 90296-3844/-3846

willkommensklassen@lichtenberg.berlin.de

Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Tel. +49 30 9021-4727

florian.koenig@senbjf.berlin.de

Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Gençlik ve sağlık departmanı

Große-Leege-Str. 103, 13055 Berlin

Tel. +49 30 90296-5317

juginfo@lichtenberg.berlin.de

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin

Tel. +49 30 90296-4941

info.kjgd@lichtenberg.berlin.de

Sa., Pe. saat 13-17 arası

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Alfred-Kowalke-Str. 24, 10315 Berlin

Tel. +49 30 90296-4961

kjpd@lichtenberg.berlin.de

Pt.-Sa. saat 9-15 arası, Pe. saat 9-18 arası,

Cu. saat 9-13 arası

### SIBUZ

Franz-Jacob-Str. 2b, 10369 Berlin

Tel. +49 30 90249-2055

11sibuz@senbjf.berlin.de

Per 15-18 saatleri arasında



## Marzahn-Hellersdorf

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### → okul kontenjanı verme

Alice-Salomon-Platz 3, 12591 Berlin  
Tel. +49 30 90293-2787/-2786  
manuela.schmidt@ba-mh.berlin.de  
andrea.guenther@ba-mh.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Fritz-Lang-Str. 6, 12627 Berlin  
Tel. +49 30 90249-1609  
sabine.kircheisen@senbjf.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

#### → Gündüz Bakım Evi/Tamamlayıcı

#### Destek ve Bakım Kuponu Ofisi

Riesaer Str. 94, 12627 Berlin  
Tel. +49 30 90293-4552  
kita.hort@ba-mh.berlin.de

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Janusz-Korczak-Str. 32, 12627 Berlin  
Tel. +49 30 90293-3671/-3827  
kjgd@ba-mh.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Janusz-Korczak-Str. 32, 12627 Berlin  
Tel. +49 30 90293-3691/-3684  
kjpd@ba-mh.berlin.de  
Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

### SIBUZ

Eisenacher Str. 121, 12685 Berlin  
Tel. +49 30 22501-3210  
10sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında

## Mitte

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### → okul kontenjanı verme

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin  
Tel. +49 30 90182-6045  
schulorganisation@ba-mitte.berlin.de  
Pt., Sa. saat 9-12 arası, Pe. saat 15-18 arası

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Badstr. 10, 13357 Berlin  
Tel. +49 30 403949-2231  
wiko-mitte@sprachfoerderzentrum.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin  
Tel. +49 30 90182-3233

#### → Kreş kupon ofisi

Tel. +49 30 9018-22400  
kita.info@ba-mitte.berlin.de

#### → Bakım yeri araması

Tel. +49 30 9018-23342  
kitaplatz@ba-mitte.berlin.de  
Pt., Sa., Cu. saat 9-11 arası, Pe. saat 14-17 arası

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
Tel. +49 30 9018-46130  
kjgd@ba-mitte.berlin.de  
Sal 9-12, Per 14-18 saatleri arasında

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Mathilde-Jacob-Platz 1, 10551 Berlin  
Tel. +49 30 9018-33241  
Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

### SIBUZ

Badstr. 10, 13357 Berlin  
Tel. +49 30 403949-2261  
01sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında

## Neukölln

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### → okul kontenjanı verme

Boddinstr. 34, 12053 Berlin

Tel. +49 30 90239-1218

yvonne.schultze@bezirksamt-neukoelln.de

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Buckower Damm 114, 12349 Berlin

Tel. +49 30 90249-1726

corinna.zang@senbjf.berlin.de

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Karl-Marx-Str. 83, 12043 Berlin

Tel. +49 30 90239-2332/-4187

#### → Çocuk gündüz bakım merkezi

Tel. +49 30 90239-0

kindertagesbetreuung@bezirksamt-neukoelln.de

Sa., Pe. saat 9-12 arası

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Neuköllner Str. 333, 12355 Berlin

Tel. +49 30 6662-1110

kjgd@bezirksamt-neukoelln.de

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

#### Kuzey bölgesi

Mittelbuschweg 8, 12055 Berlin

Tel. +49 30 90239-4600

Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

#### Güney bölgesi

Britzer Damm 93, 12347 Berlin

Tel. +49 30 90239-1242

Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### SIBUZ

Buckower Damm 114, 12349 Berlin

Tel. +49 30 90249-1801

08sibuz@senbjf.berlin.de

## Pankow

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### → okul kontenjanı verme

Fröbelstr. 17, Bina 9, 10405 Berlin  
Tel. +49 30 90295-5257  
willkommensklassen@ba-pankow.berlin.de  
Sa., Pe. saat 9-12 arası

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Tino-Schwierzina-Str. 32, 13089 Berlin  
Tel. +49 30 90249-1002  
denise.stephan-barczewski@senbjf.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

#### → Kreş kupon ofisi

Fröbelstr. 17, Bina 4, 10405 Berlin  
Tel. +49 30 90295-5841  
kindertagesbetreuung@ba-pankow.berlin.de  
Pt., Sa., Cu. saat 9-12, Pe. saat 13-18 arası

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Grunowstr. 8-11, 13187 Berlin  
Tel. +49 30 90295-2894/-2936  
kjgd@ba-pankow.berlin.de  
Per 14-16 saatleri arasında

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Grunowstr. 8-11, 13187 Berlin  
Tel. +49 30 90295-2830/-2833  
Sal 9-12 saatleri arasında, Per 14-16 saatleri arasında

### SIBUZ

Tino-Schwierzina-Str. 32-33, 13089 Berlin  
1. kat  
Tel. +49 30 90249-1100  
03sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında

## Reinickendorf

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### → okul kontenjanı verme

Eichborndamm 215, 13437 Berlin  
Tel. +49 30 90294-4768  
willkommensklasse@reinickendorf.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Innungsstr. 40, 13509 Berlin  
Tel. +49 30 90249-1923  
petra.hildebrand@senbjf.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Nimrodstr. 4-14, 13469 Berlin  
Tel. +49 30 90294-6676/-6733  
tagesbetreuung-kinder@reinickendorf.berlin.de

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Teichstr. 65, Bina 4, 13407 Berlin  
2. kat  
Tel. +49 30 90294-6396  
Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Teichstr. 65, Bina 4, 13407 Berlin  
Tel. +49 30 90294-5043  
Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

### SIBUZ

Nimrodstr. 4-14, 13469 Berlin  
Tel. +49 30 90294-4837  
12sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında

## Spandau

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### → okul kontenjanı verme

Streitstr. 9, 13587 Berlin  
Tel. +49 30 90279-2235  
willkommensklassen@ba-spandau.berlin.de  
Pt., Sa., Pe. saat 9-13 arası

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Streitstr. 6-7, 13587 Berlin  
Tel. +49 30 90279-3139  
sibylle.behnes@senbjf.berlin.de  
Pe. saat 14-16 arası ve randevuyla

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Carl-Schurz-Str. 2/6, 13597 Berlin

#### → Kreş kupon ofisi

Tel. +49 30 90279-2432  
kindertagesbetreuung@ba-spandau.berlin.de

#### → Bakım yeri araması

Tel. +49 30 90279-2444  
kita-koordination@ba-spandau.berlin.de  
Sal 9-12 saatleri arasında, Per 15-18 saatleri arasında

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Klosterstr. 36, 13581 Berlin  
Çıkış A (Ruhlebener Str.), EG  
Tel. +49 30 90279-2256  
Lütfen kayıt esnasında hangi hizmet  
merkezinin ilgili olduğunu sorun.

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Klosterstr. 36e, 13581 Berlin  
Tel. +49 30 90279-2759  
Per 16-18 saatleri arasında

### SIBUZ

Streitstr. 6, 13587 Berlin  
2. ve 3. kat  
Tel. +49 30 90279-5850  
05sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında

## Steglitz-Zehlendorf

### **Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi**

Kirchstr. 1-3, 14163 Berlin  
A 10 no.lu oda

#### **→ okul kontenjanı verme**

Tel. +49 30 90299-6485/-5452  
sven.starke@ba-sz.berlin.de  
nataly.duewal@ba-sz.berlin.de

#### **→ danışmanlık ve dil seviyesi tespiti**

Tel. +49 30 90299-5192  
willkommensklassen@ba-sz.berlin.de  
Pt., Sa., Ça., Cu. saat 9-12 arası

### **Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı**

Kirchstr. 1-3, 14163 Berlin  
Tel. +49 30 90299-0

#### **→ Kreş kupon ofisi**

Tel. +49 30 90299-5289  
jugendamt-tagesbetreuung@ba-sz.berlin.de  
Pt.-Cu. saat 9-11 arası

### **Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri**

Çeşitli hizmet merkezleri mevcuttur:  
kjgd@ba-sz.berlin.de  
kjgd-sozialdienst@ba-sz.berlin.de  
Sa. saat 15.00-16.30 arası

### **Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri**

Königstr. 36, 14163 Berlin  
Tel. +49 30 90299-5842  
kjpd@ba-sz.berlin.de  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### **SIBUZ**

Dessauerstr. 49-55, 12249 Berlin  
Tel. +49 30 90299-2572  
06sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında



## Tempelhof-Schöneberg

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

Alarichstr. 12-17, 12105 Berlin

#### → okul kontenjanı verme

Tel. +49 30 90277-4709

schulorg@ba-ts.berlin.de

#### → danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Tel. +49 30 90277-6008/-6593

kirsten.richter@senbjf.berlin.de

janka.seifert@senbjf.berlin.de

Ça. saat 11'den itibaren ve randevuyla

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Rathausstr. 27, 12105 Berlin

Tel. +49 30 90277-5329

#### → Kreş kupon ofisi

Tel. +49 30 90277-4866/-2308

kindertagesbetreuung@ba-ts.berlin.de

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

#### Schöneberg I konumu

Welserstr. 23, 10777 Berlin

Tel. +49 30 90277-6129

Per 15.00-17.00 saatleri arasında

#### Mariendorf konumu

Kaiserstr. 126, 12105 Berlin

Tel. +49 30 90277-7595

Sa. saat 14.00-16.30 arası

#### Tempelhof konumu

Lichtenrader Damm 198-212, 12305 Berlin

Tel. +49 30 90277-3749/-3748

Pt. saat 14.00-16.30 arası

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Welserstr. 23, 10777 Berlin, 1. kat

Tel. +49 30 90277-6900

Pt.-Pe. saat 9-15 arası, Cu. saat 9-13 arası

### SIBUZ

Ebersstr. 9a, 10827 Berlin

Tel. +49 30 90277-4374

07sibuz@senbjf.berlin.de

Per 15-18 saatleri arasında

## Treptow-Köpenick

### Hoş geldin sınıfları koordinasyon merkezi

#### →okul kontenjanı verme

Rudower Chaussee 4, Bina M, 12489 Berlin  
Tel. +49 30 90297-2194  
willkommensklassen@ba-tk.berlin.de  
Sa. saat 9-12, Pe. saat 14-18 arası (telefonla)

#### →danışmanlık ve dil seviyesi tespiti

Luisenstr. 16, 12557 Berlin  
Tel. +49 30 90249-2219  
09-klaerungsstelle@senbjf.berlin.de  
Sa. saat 9-12 ve saat 13-15 arası, Pe. saat 9-12 arası (ihtiyaç halinde)

### Gençlik yardım kurumu, çocuk gündüz bakımı

Großberliner Damm 154, Bina 9, 12489 Berlin

#### →Kreş kupon ofisi

Tel. +49 30 90279-5329  
jugkitahort@ba-tk.berlin.de

#### →Bakım yeri araması

kita-platzsuche@ba-tk.berlin.de  
Sa., Ça. saat 9-12 arası

### Çocuk ve gençlik sağlık hizmetleri

Hans-Schmidt-Str. 16, 12489 Berlin  
Tel. +49 30 90297-4777/-3781  
gesundheitsamt.kjgd.koepenick@ba-tk.berlin.de  
Randevuyla

### Çocuk ve gençlik psikiyatri hizmetleri

Hans-Schmidt-Str. 16, 12489 Berlin  
Tel. +49 30 90297-4711  
Görüşme saatleri randevuyla belirlenir

### SIBUZ

Luisenstr. 16, 12557 Berlin  
Tel. +49 30 90249-2300  
09sibuz@senbjf.berlin.de  
Per 15-18 saatleri arasında

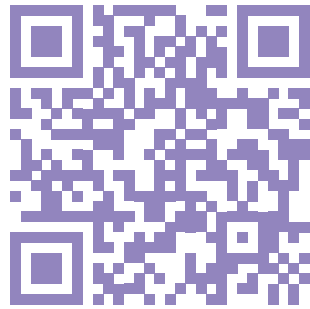
## Mesleki eğitim merkezleri, mesleki ve merkezi idareli okullar

### Mesleki okullar için açıklama merkezi

Frankfurter Allee 73c, 10247 Berlin  
Tel. +49 30 90249-1382/-1380  
klaerungsstellebbs@senbjf.berlin.de  
Sa. saat 9-12 arası, Pe. saat 15-18 arası (tatil günleri hariç)

### SIBUZ

mesleki eğitim okulları için  
Frankfurter Allee 73c, 10247 Berlin  
Tel. +49 30 90249-1300  
13sibuz@senbjf.berlin.de



[www.berlin.de/sen/bjf](http://www.berlin.de/sen/bjf)

Senatsverwaltung  
für Bildung, Jugend  
und Familie

**BERLIN**



Bernhard-Weiß-Straße 6  
10178 Berlin  
Telefon +49 30 90227-5050  
[post@senbjf.berlin.de](mailto:post@senbjf.berlin.de)